

HE KOHINGA NGOHE NŌ NGĀ WĀNANGA REO

Te Kohinga Tuarua

HE RĀRANGI UPOKO

HE WHAKAKĪ I TE ĀPUTA HE NGOHE.....	3
HE WHAKAKĪ I TE ĀPUTA NGĀ WHAKAUTU	4
HE WHAKAKĀHORE HE NGOHE.....	5
HE WHAKAKĀHORE NGĀ WHAKAUTU	7
HE WHAKATIKA HAPA HE NGOHE.....	9
HE WHAKATIKA HAPA NGĀ WHAKAUTU	11
HE HANGA RERENGA KŌRERO 1 HE NGOHE.....	12
HE HANGA RERENGA KŌRERO 1 NGĀ WHAKAUTU	14
HE HANGA RERENGA KŌRERO 2 HE NGOHE.....	15
HE HANGA RERENGA KŌRERO 2 NGĀ WHAKAUTU	17
HE KŌWHIRI PŪANGA HE NGOHE	18
HE KŌWHIRI PŪANGA NGĀ WHAKAUTU.....	20
HE WHAKAMĀORI RERENGA HE NGOHE.....	21
HE WHAKAMĀORI RERENGA NGĀ WHAKAUTU	22
HE KŌWHIRI PŪPĀNGA HE NGOHE	23
HE KŌWHIRI PŪPĀNGA NGĀ WHAKAUTU.....	24
HE WAEHERE HE NGOHE.....	25
HE WAEHERE NGĀ WHAKAUTU	27

HE WHAKAKĪ I TE ĀPUTA | HE NGOHE

Ngā Taumahatanga ka Pā i te Pūhuruhurutanga

Ngā Tohutohu

He mahi takitahi, takirua rānei tēnei. Āta pānuitia ngā kōrero i raro nei. Kei te ngaro ētahi o ngā kupu o roto i te tuhinga. Heoi anō, kāore he āputa, kāore hoki he rārangi tāraro hei tohu i ngā wāhi i tangohia ai ngā kupu. I a koe e pānui ana i te kōrero, tohua ki tētahi tohu (pēnei i te ^ pea), ki te tau/nama rānei, ngā wāhi e ngaro ana he kupu. Me tuhi tēnei tohu ki runga tata ake o ia wāhi i tangohia ai he kupu. Tuhia ngā kupu e ngaro ana, ki ōu nā whakaaro. Whakamahia ngā tīwhiri i te tuhinga hei āwhina i a koe. E iwa te nui o ngā kupu e ngaro ana – kotahi i ia rārangi.

He rangatahi anō ō mātua, kaitiaki, ō kaiārahi i ngā tau ki muri. (He pono!)

Me whakawhiti kōrero a rātou.

Me whai anō kia pai tō titiro ki te ao, kia kaha ake tō kite te pai, i te ngahau,

i te āhuareka o roto ētahi mea.

Kei te pēnei pea te whakaaro o ētahi o koutou, roa rawa te whitu tau e tupu ana,

e waihanga taiaki, e rapu mātauranga ana, e whāwhā ana

ngā mea hou o te ao, e pakari haere ana...

Engari ā tōna wā ka eke whitu tau.

Ā, te ekenga... Ānana! Kua tangata tonu koe!

HE WHAKAKĪ I TE ĀPUTA | NGĀ WHAKAUTU

Ngā Taumahatanga ka Pā i te Pūhuruhurutanga

He rangatahi anō ō mātua, **ō** kaitiaki, ō kaiārahi i ngā tau ki muri. (He pono!)

Me whakawhiti kōrero **ki** a rātou.

Me whai anō kia pai tō titiro ki te ao, kia kaha ake tō kite **i** te pai, i te ngahau,

i te āhuareka o roto **i** ētahi mea.

Kei te pēnei pea te whakaaro o ētahi o koutou, **he** roa rawa te whitu tau e tupu ana,

e waihanga taiaki **ana**, e rapu mātauranga ana, e whāwhā ana

i ngā mea hou o te ao, e pakari haere ana...

Engari ā tōna wā ka eke **taua** whitu tau.

Ā, **hei** te ekenga... Ānana! Kua tangata tonu koe!

HE WHAKAKĀHORE | HE NGOHE

Tēnā hurihia ngā rerenga kōrero i raro nei hei rerenga whakakāhore.

1) I haere mātou ki te tāone i tērā Hatarei.

2) Tangohia ngā rau maroke i waenganui i ngā putiputi.

3) E mōhio ana au ki tērā marae.

4) Nā Pita ngā hipi i pei mai ki te iāri.

5) Ka haere au ki Tāmaki āpōpō.

6) Me hoatu ō koutou ingoa ki roto i te pouaka i te tēpu.

7) I te kai rātou i tā rātou pikiniki i te taha o te awa.

8) Kei a au te mahere whenua me ngā moni mō te haere.

9) Horoia ngā naihi me ngā paoka ki te wai mātao i te tuatahi.

10) He maha ngā kapa haka o te ao Māori i ēnei rā.

11) Mā ngā tamariki pakupaku tēnei rauemi.

12) Kua tae mai te manuhiri.

HE WHAKAKĀHORE | NGĀ WHAKAUTU

Tēnā hurihia ngā rerenga kōrero i raro nei hei rerenga whakakāhore.

1) I haere mātou ki te tāone i tērā Hatarei.

Kāore mātou i haere ki te tāone i tērā Hatarei.

2) Tangohia ngā rau maroke i waenganui i ngā putiputi.

Kaua ngā rau maroke e tangohia i waenganui i ngā putiputi.

Kaua e tangohia ngā rau maroke i waenganui i ngā putiputi.

3) E mōhio ana au ki tērā marae.

Kāore au e mōhio ana ki tērā marae.

4) Nā Pita ngā hipi i pei mai ki te iāri.

Ehara nā Pita ngā hipi i pei mai ki te iāri.

Ehara i a Pita ngā hipi i pei mai ki te iāri.

5) Ka haere au ki Tāmaki āpōpō.

Kāore au e haere ki Tāmaki āpōpō.

6) Me hoatu ō koutou ingoa ki roto i te pouaka i te tēpu.

Kaua ō koutou ingoa e hoatu ki roto i te pouaka i te tēpu.

Kaua e hoatu ō koutou ingoa ki roto i te pouaka i te tēpu.

7) I te kai rātou i tā rātou pikiniki i te taha o te awa.

Kāore rātou i te kai i tā rātou pikiniki i te taha o te awa.

8) Kei a au te mahere whenua me ngā moni mō te haere.

Kāore i a au te mahere whenua me ngā moni mō te haere.

9) Horoia ngā naihi me ngā paoka ki te wai mātao i te tuatahi.

Kaua ngā naihi me ngā paoka e horoia ki te wai mātao i te tuatahi.

Kaua e horoia ngā naihi me ngā paoka ki te wai mātao i te tuatahi.

10) He maha ngā kapa haka o te ao Māori i ēnei rā.

Kāore i te maha ngā kapa haka o te ao Māori i ēnei rā.

Kāore e maha ana ngā kapa haka o te ao Māori i ēnei rā.

11) Mā ngā tamariki pakupaku tēnei rauemi.

Ehara mā ngā tamariki pakupaku tēnei rauemi.

12) Kua tae mai te manuhiri.

Kāore anō te manuhiri kia tae mai.

HE WHAKATIKA HAPA | HE NGOHE

Tēnā whakatikaina ngā hapa e huna mai ana i ngā rerenga kōrero e whai ake nei.

He whakatūpato: Ehara pea i te mea kotahi anake te hapa kei tēnā rerenga, kei tēnā rerenga.

1. Nā tana hiahia nui ki te whakawhānuitia atu i tōna reo ka puta tana kanohi ki ngā Kura Reo hei ākonga.

2. Mehemea ka poipoi tonu te hunga nei e te hunga matatau, kāre e kore, ka matatau tonu rātau.

3. Toru tekau hoki ngā tamariki i uru mai ki te whakangungutia o te reo.

4. He āhuetanga tēnei kua kitea tātou i runga i ā tātou marae.

5. Kua ngaro au i āku hū.

6. He kaputī koe?

7. Kua rongohia te iwi Māori i ngā kōrero, i ngā whakahaere o tēnei tangata.

8. Kāore tērā whare i te whare pai.

9. Mā wai e horoi i ngā hīti?

10. Kua kino te pātītī e te ua.

11. Kātahi anō māua kua tae ki te moutere o Rarotonga.

12. Me ringiringi ki te rau pāhiri (parsley) hei whakaotingia tā tātou kai.

13. Haere ki te tūwhera i te kūwaha, e hoa.

14. Nā wai i pakaru taku kapu pai?

HE WHAKATIKA HAPA | NGĀ WHAKAUTU

Tēnā whakatikaina ngā hapa e huna mai ana i ngā rerenga kōrero e whai ake nei.

He whakatūpato: Ehara pea i te mea kotahi anake te hapa kei tēnā rerenga, kei tēnā rerenga.

1. Nā tana hiahia nui ki te whakawhānui **tia** atu i tōna reo, ka puta tana kanohi ki ngā Kura Reo hei ākongā.
2. Mehemea ka poipoi tonu **tia** te hunga nei e te hunga matatau, kāre e kore, ka matatau tonu rātau.
3. **E** toru tekau hoki ngā tamariki i uru mai **kia** whakangungutia **ki** te reo.
4. He āhuetanga tēnei kua kitea **e** tātou i runga i **ō** tātou marae.
5. Kua ngaro **i a** au **ōku** hū. **(Kua ngaro i a au ōku hū)**
6. He kaputī **māu**?
7. Kua rongohia **te** iwi Māori i ngā kōrero, i ngā whakahaere **a** tēnei tangata.
8. **Ehara** tērā whare i te whare pai.
9. Mā wai e horoi **ngā** hīti?
10. Kua kino te pātītī **i** te ua.
11. Kātahi anō māua **ka** tae ki te moutere o Rarotonga.
12. Me ringiringi ki te rau pāhiri (parsley) hei whakaotingia **i** tā tātou kai.
13. Haere ki te **whakatu** whera i te kūwaha, e hoa.
14. Nā wai i **whaka** pakaru taku kapu pai?

HE HANGA RERENGA KŌRERO 1 | HE NGOHE

Kua raweketia ngā rerenga kōrero e whai ake nei kia hē katoa te raupapa. Māu e tuitui mai anō ia rerenga kia tika (me te whakamahi anō i te katoa o ngā kupu me ngā kārawarawa!) Kua tuhia tētahi whakapākehātanga i te taha, hei āwhina i a koe.

1. e hine ka kē rawe tēnā whakautu , ! *(That’s a great answer, girl!)*

2. anake ehara i kotahi mea te te tika whakautu . *(There isn’t only one right answer.)*

3. kāti ki mahi me te te ū whawhewhawhe . . *(Stop yakking. Stay focused on the job.)*

4. ana e kauwhata ki matapakia mea ngā te whakaataria. *(Discuss the things shown on the graph.)*

5. aha ai he i kōrua mai ō pēnā whakaaro whakamāramatia. *(Explain why you (two) thought that.)*

6. ki ki kia koa koutou – rōpū rōpū tēnā tēnā tēnā whā whakarōpūngia , . *(Get yourselves into groups please – with four to a group.)*

7. e i ingoa kua ki ki koutou ō te te tuatahi tuhi whārangi wareware . *(Don’t forget to write your names on the first page.)*

8. ai ake e ētahi i i koa koe mea tēnei tino toru wiki whakaarohia . *(Think of three things that made you really happy this week.)*

9. anō anō atu huihui ka kātahi kia meneti rima tahi tātou , . *(Five more minutes, and then we'll come together again.)*

10. e hē i i kua kei mahia pōnānā runga te , . *(Don't do it in a mad rush, or you might stuff it up.)*

11. ana au e e e ka kaha kia koe mōhio taea tama tonu – . *(Keep going, boy – I know you can do it.)*

12. ā e he kua ki koutou mai matakū me pātai te ui , . *(If you have any questions, don't be afraid to ask me.)*

HE HANGA RERENGA KŌRERO 1 | NGĀ WHAKAUTU

Kua raweketia ngā rerenga kōrero e whai ake nei kia hē katoa te raupapa. Māu e tuitui mai anō ia rerenga kia tika (me te whakamahi anō i te katoa o ngā kupu me ngā kārawarawa!) Kua tuhia tētahi whakapākehātanga i te taha, hei āwhina i a koe.

1. e hine ka kē rawe tēnā whakautu , ! *(That's a great answer, girl!)*

Ka rawe kē tēnā whakautu, e hine!

2. anake ehara i kotahi mea te tika whakautu . *(There isn't only one right answer.)*

Ehara i te mea kotahi anake te whakautu tika.

3. kāti ki mahi me te te ū whawhewhawhe . . *(Stop yakking. Stay focussed on the job.)*

Kāti te whawhewhawhe. Me ū ki te mahi.

4. ana e kauwhata ki matapakia mea ngā te whakaataria . *(Discuss the things shown on the graph.)*

Matapakia ngā mea e whakaataria ana ki te kauwhata.

5. aha ai he i kōrua mai ō pēnā whakaaro whakamāramatia. *(Explain why you (two) thought that.)*

Whakamāramatia mai he aha i pēnā ai ō kōrua whakaaro.

6. ki ki kia koa koutou – rōpū rōpū tēnā tēnā tēnā whā whakarōpūngia , . *(Get yourselves into groups please – with four to a group.)*

Tēnā koa whakarōpūngia koutou kia whā ki tēnā rōpū, ki tēnā rōpū.

7. e i ingoa kua ki ki koutou ō te te tuatahi tuhi whārangi wareware . *(Don't forget to write your names on the first page.)*

Kua e wareware ki te tuhi i ō koutou ingoa ki te whārangi tuatahi.

8. ai ake e ētahi i i koa koe mea tēnei tino toru wiki whakaarohia . *(Think of three things that made you really happy this week.)*

Whakaarohia ake ētahi mea e toru i tino koa ai koe i tēnei wiki.

9. anō anō atu huihui ka kātahi kia meneti rima tahi tātou , . *(Five more minutes, and then we'll come together again.)*

Kia rima meneti atu anō, kātahi ka huihui tahi anō tātou.

10. e hē i i kua kei mahia pōnānā runga te , . *(Don't do it in a mad rush, or you might stuff it up.)*

Kua e mahia i runga i te pōnānā, kei hē.

11. ana au e e e ka kaha kia koe mōhio taea tama tonu – . *(Keep going, boy – I know you can do it.)*

Kia kaha e tama – e mōhio tonu ana au ka taea e koe.

12. ā e he kua ki koutou mai matakū me pātai te ui , . *(If you have any questions, don't be afraid to ask me.)*

Me he pātai ā koutou, kua e matakū ki te ui mai.

HE HANGA RERENGA KŌRERO 2 | HE NGOHE

Kua hē katoa te raupapa o ngā kupu o ia rerenga kōrero i raro nei. Tēnā koa tuituia mai anō ia rerenga kia rite te tikanga ki te whakapākehātanga i te taha (ā, kia pau anō ngā kupu Māori katoa!)

1. ai ake anō hei puta rā tōna wā .
(It'll emerge in its own good time.)

2. a ana e ērā hoa kei kei mātauranga Mere pupuri taku ,
(My friend Mere is the one who has that knowledge.)

3. e hei ko kōrero koutou koutou mā mō o rōpū te tonu waha wai whiriwhiri .
(You choose for yourselves who of you is to act as spokesperson for the group.)

4. a he i kē koe kore mahi nāu painga tāu ! !
(You're too good alright! You're right on top of your game!)

5. i i ki ki rapanga rautaki ringa taua te tēhea tō toro whakaoti ?
(Which strategy did you employ to solve that problem?)

6. ake āu ki kōrerotia kupu mahi mai mea ngā o o piupiu takahanga te tēnei ,.
(Describe in your own words the steps of this thing, making piupiu.)

7. ēhea ēhea iho iti ka kaha kai kia kia ko ko mea noa noa ngā pai te tonu , .
(Which things is it okay to eat a lot of, (and) which only sparingly?)

8. a ēnei i koutou kua mahi mau o pai tikanga tikanga toi tōna tua whakarere .
(By rights you've (now) grasped these ancient art techniques.)

9. a ana haumaruru i i ia ka kei ngahere taha tangata te te te tomo wareware , .
(When one goes into the bush, one mustn't neglect the safety side of things.)

10. hea hei i ka ki ki kimi koe tahuri taunakitanga tautoko te tō whakapae ?
(Where will you turn to to find evidence to support your claim?)

11. he kei kei kupu kuputaka muri nuinga ngā o o o pea reira taha te te te uua uhi whakaroto - .
(A glossary is on the inside of the back cover – the majority of the difficult words are probably there.)

HE HANGA RERENGA KŌRERO 2 | NGĀ WHAKAUTU

Kua hē katoa te raupapa o ngā kupu o ia rerenga kōrero i raro nei. Tēnā koa tuituia mai anō ia rerenga kia rite te tikanga ki te whakapākehātanga i te taha (ā, kia pau anō ngā kupu Māori katoa!)

1. ai ake anō hei puta rā tōna wā .
(It'll emerge in its own good time.)

Hei tōna wā rā anō puta ake ai.

2. a ana e ērā hoa kei kei mātauranga Mere pupuri taku ,
(My friend Mere is the one who has that knowledge.)

Kei taku hoa, kei a Mere ērā mātauranga e pupuri ana.

3. e hei ko kōrero koutou koutou mā mō o rōpū te tonu waha wai whiriwhiri .
(You choose for yourselves who of you is to act as spokesperson for the group.)

Mā koutou tonu e whiriwhiri ko wai o koutou hei waha kōrero mō te rōpū.

4. a he i kē koe kāore mahi nāu painga tāu ! !
(You're too good alright! You're right on top of your game!)

Kāore kē he painga i a koe! Nāu tāu mahi!

5. i i ki ki rapanga rautaki ringa taua te tēhea tō toro whakaoti ?
(Which strategy did you employ to solve that problem?)

I toro tō ringa ki tēhea rautaki ki te whakaoti i taua rapanga?

6. ake āu ki kōrerotia kupu mahi mai mea ngā o o piupiu takahanga te tēnei ,.
(Describe in your own words the steps of this thing, making piupiu.)

Kōrerotia mai ki āu ake kupu ngā takahanga o tēnei mea, o te mahi piupiu.

7. ēhea ēhea iho iti ka kaha kai kia kia ko ko mea noa noa ngā pai te tonu , .
(Which things is it okay to eat a lot of, (and) which only sparingly?)

Ko ēhea ngā mea ka pai noa iho kia kaha tonu te kai, ko ēhea kia iti noa.

8. a ēnei i koutou kua mahi mau o pai tikanga tikanga toi tōna tua whakarere .
(By rights you've (now) grasped these ancient art techniques.)

Tōna tikanga kua mau pai i a koutou ēnei tikanga mahi toi o tua whakarere.

9. a ana haumaru i i ia ka kei ngahere taha tangata te te te tomo wareware , .
(When one goes into the bush, one mustn't neglect the safety side of things.)

Ka tomo ana te tangata i te ngahere, kei wareware i a ia te taha haumaru.

10. hea hei i ka ki ki kimi koe tahuri taunakitanga tautoko te tō whakapae ?
(Where will you turn to find evidence to support your claim?)

Ka tahuri koe ki hea ki te kimi taunakitanga hei tautoko i tō whakapae?

11. he kei kei kupu kuputaka muri nuinga ngā o o o pea reira taha te te te uua uhi whakaroto - .
(A glossary is on the inside of the back cover – the majority of the difficult words are probably there.)

He kuputaka kei te taha whakaroto o te uhi o muri - kei reira pea te nuinga o ngā kupu uua.

HE KŌWHIRI PŪANGA | HE NGOHE

atu / mai / ake / iho

Koinei ngā kupu e whā kua tangohia ake i ngā rerenga e whai ake nei. Ko tāu, he whakahoki atu i te kupu tino tika ki tēnā, ki tēnā. He wā anō he neke atu pea i te mea kotahi ka taea, engari me mōhio anō koe he aha koe i kōwhiri ai ko tētahi, kaua ko tētahi atu.

1. Anei taku pātai hei whakakāi mā koutou.
2. Tēnā haria te puka nei ki te tumuaki hei haina māna, ka whakahoki ai.
3. Haria ngā āporo nei hei ngaungau mā koutou i te huarahi.
4. Kaua e tū i konā, amuamu ai! Ehara nōku te hē!
5. He iti te koromiko i te kauri.
6. A: E whakaae ana koe kia kuhuna ngā whakamārama nei ki āku nei mahi whakaako? K: Āna, mahia
7. Tēna whakaritea he mahere mō tō rangahautanga, hei tiro tiro māku.
8. I patua taku īmēra ki Te Tāhuhu, kāore anō kia hoki mai he whakautu.
9. Kia tere tā kōrua heke
10. Tikina te kī, ka hoki tika mai ai.
11. Hoatu kōrua. Ka whai au ā kō ake nei.
12. Hoake tātou. E tāria ana tātou e te tumuaki.
13. E akiaki ana ngā mātanga hauora kia kaha te kai i te huawhenua, i te patarau, kia iti te kai i te hinu me te huka.

14. Nāwai ā, ka tū au ki te whakatakoto i taku take ki te Poari.
15. Pai noa iho ki a au kia uru ngā momo tāngata katoa ki te kaupapa nei – Māori, Pākehā, aha
16. Māku ēnei e hari ki tā tātou whakawaiwai i te papa tākaro āpōpō.
17. He kino tēnā mahi. Whakamutua
18. Kei te haere au ki te whakarite i te kiriata hei mātaki mā koutou.
19. Ko te huhua o ngā tauira e taea ana e koe te whakakao, ko te painga tēnā!

HE KŌWHIRI PŪANGA | NGĀ WHAKAUTU

atu / mai / ake / iho

Koinei ngā kupu e whā kua tangohia ake i ngā rerenga e whai ake nei. Ko tāu, he whakahoki atu i te kupu tino tika ki tēnā, ki tēnā. He wā anō he neke atu pea i te mea kotahi ka taea, engari me mōhio anō koe he aha koe i kōwhiri ai i tētahi, kua ko tētahi atu.

1. Anei taku pātai hei whakakī **mai** mā koutou .
2. Tēnā haria **ake/atu** te puka nei ki te tumuaki hei haina māna, ka whakahoki **mai** ai.
3. Haria **atu** ngā āporo nei hei ngaungau mā koutou i te huarahi.
4. Kua e tū **mai/ake** i konā amuamu **mai** ai! Ehara nōku te hē!
5. He iti **ake/iho** te koromiko i te kauri.
6. A: E whakaae ana koe kia kuhuna ngā whakamārama nei ki āku nei mahi whakaako? K: Āna, mahia **atu**.
7. 8. Tēna whakaritea **mai** he mahere mō tō rangahautanga, hei tiro tiro māku.
8. 9. I patua **atu** taku īmēra ki Te Tāhuhu, kāore anō kia hoki mai he whakautu.
9. Kia tere tā kōrua heke **iho/mai**.
10. Tīkina **atu** te kī , ka hoki tika mai ai.
11. Hoatu kōrua. Ka whai **atu** au ā kō ake nei.
12. Hoake tātou. E tāria **mai** ana tātou e te tumuaki.
13. E akiaki ana ngā mātanga hauora kia kaha **ake** te kai i te huawhenua, i te patarau, kia iti **iho/ake** te kai i te hinu me te huka.
14. Nāwai ā, ka tū **atu/ake** au ki te whakatakoto i taku take ki te Poari.
15. Pai noa iho ki a au kia uru **mai** ngā momo tāngata katoa ki te kaupapa nei – Māori **mai**, Pākehā **mai**, aha **mai**.
16. Māku ēnei e hari **ake** ki tā tātou whakawaiwai i te papa tākaro āpōpō.
17. He kino tēnā mahi. Whakamutua **atu**!
18. Kei te haere **ake/atu** au ki te whakarite i te kiriata hei mātakitaki mā koutou.
19. Ko te huhua **atu** o ngā tauira e taea ana e koe te whakakao, ko te painga **atu** tēnā!

HE WHAKAMĀORI RERENGA | HE NGOHE

Tēnā whakamāoritia mai ngā rerenga kōrero e whai ake nei.

1. Don't tie it in a knot, in case you then can't undo it.

2. It is only right that we embrace the 'Zero Waste' kaupapa. We're in big trouble if we don't.

3. Is there evidence that the student has an understanding of the difference between formal and informal language?

4. Carefully weighing up the options will enable you to make an informed decision.

5. Focus on the things that are important to you; don't bother with the small stuff.

6. What is the distance (in kilometres) from here in Auckland to Kirikiriroa?

7. We've resorted to taking some of the classes to the marae, as the school's too small.

8. Words can't express how happy I am you've decided to take this job on.

HE WHAKAMĀORI RERENGA | NGĀ WHAKAUTU

Tēnā whakamāoritia mai ngā rerenga kōrero e whai ake nei.

1. *Don't tie it in a knot, in case you then can't undo it.*

Kaua e tāponatia, kei kore noa e taea te wewete.

2. *It is only right that we embrace the 'Zero Waste' kaupapa. We're in big trouble if we don't.*

Me hāpai e tātou te kaupapa o 'Para Kore', ka tika. Ki te kore, kua tino raru tātou.

Me whai tātou i te kaupapa o 'Para Kore', ka tika. Ki te kore, he mate nui ka pā.

E tika ana anō kia whai tātou i te kaupapa o 'Para Kore'. Ina kore, he raru/mate nui kei te haere.

3. *Is there evidence that the student has an understanding of the difference between formal and informal language?*

Kei konā anō ōna tohu o te mārama o te ākongā ki te rerekētanga o te reo ōkawa i te reo ōpaki?

He tohu/taunakitanga/kōrero anō e whakaatu ana kua mārama te ākongā ki te

rerekētanga o te reo ōkawa me te reo ōpaki?

4. *Carefully weighing up the options will enable you to make an informed decision.*

Mā te āta wānanga/whiriwhiri/wherawhera/whakawā i ngā kōwhiringa/mea katoa ka taea, ka puta/tāraia/hangaia he/te whakatau i runga i te mārama.

5. *Focus on the things that are important to you; don't bother with the small stuff.*

Me arotahi / aro ake/ whakapau kaha ki ngā mea e ngākaunuitia ana e koe; hei aha/ waiho ngā mea hauwarea/pakupaku ki rahaki.

6. *What is the distance (in kilometres) from here in Auckland to Kirikiriroa?*

E hia / He pēhea te tawhiti (ā-kiromita/manomita nei) atu i Tāmaki nei ki Kirikiriroa?

7. *We've resorted to taking some of the classes to the marae, as the school's too small.*

Kua mate mātou ki te hari i ētahi o ngā akoranga ki te marae, nā te mea he iti rawa te kura / he iti rawa nō te kura.

8. *Words can't express how happy I am you've decided to take this job on.*

E kore e taea e te kupu te whakaatu taku harikoa kua whakaae koe ki te mahi nei.

E kore e ea i te kupu taku harikoa kua whakaae koe ki te mahi nei.

He aha he kupu mākū hei whakaatu taku harikoa kua whakaae koe ki te mahi nei.

HE KŌWHIRI PŪPĀNGA | HE NGOHE

Kōwhiria te kupu tika hei whakakī i ngā āputa i ia rerenga kōrero.

1. He ātaahua ngā tuhi auaha ____ (a, o) ____ (tā, tō) kōrua tamaiti.
2. He tātaitai anō ____ (tāu, tōu) hei whāwhā ____ (māku, mōku)?
3. Kua mākū katoa ____ (ā, ō) rātou pūweru me ____ (ā, ō) rātou taonga.
4. ____ (Nāna, Nōna) kē tērā whakapae, ehara i a au.
5. Me mihi ____ (tā, tō) rātou manawanui, ____ (tā, tō) rātou whakapono ki a rātou anō.
6. Kia tika anō ____ (tā, tō) kōrua whakapau haere i ____ (tā, tō) tātou pūtea.
7. Ki ____ (tāku, tōku) nei mōhio, ko Merenia te mea tamariki ake ____ (a, o) rāua.
8. He māharahara anō ____ (āu, ōu) ki te mahi nei?
9. Ko Kuīni Wikitōria ____ (tā, tō) tātou hoariri ā te Hatarei.
10. Me rangahau ngā tikanga ____ (a, o) tētahi runaruna o nehe.
11. Ko te mahi ____ (a, o) te hōrete, he wiri kōhao ki te kōhatu.
12. Tuhia he reta e whakahē ana, e tautoko ana rānei i taua mahi ____ (a, o) te Kaunihera.
13. E whā ____ (āna, ōna) mōkai - e rua ____ (āna, ōna) kurī, e rua anō ____ (āna, ōna) hōiho.
14. Kei te matewai koe? Anei he waireka ____ (māu, mōu).
15. Me hoki anō ki te tiro tiro i ngā kupu ake ____ (a, o) te Tiriti.
16. ____ (Nāna, Nōna) kē te hē. ____ (Nāna, Nōna) i kotiti ai te kaupapa.
17. ____ (Nā, Nō) mātou te waimarie kua wātea mai koe ki te āwhina.
18. Ina oti mai ____ (tā, tō) kōrua tātari i ngā kōrero, whakaaturia ____ (tā, tō) kōrua i kite ai ki te kauwhata.

HE KŌWHIRI PŪPĀNGA | NGĀ WHAKAUTU

Kōwhiria te kupu tika hei whakakī i ngā āputa i ia rerenga kōrero.

1. He ātaahua ngā tuhi auaha **a** (a, o) **tā** (tā, tō) kōrua tamaiti.
2. He tātaitai anō **tāu** (tāu, tōu) hei whāwhā **māku** (māku, mōku)?
3. Kua māku katoa **ō** (ā, ō) rātou pūweru me **ā** (ā, ō) rātou taonga.
4. **Nāna** (Nāna, Nōna) kē tērā whakapae, ehara i a au.
5. Me mihi **tō** (tā, tō) rātou manawanui, **tō** (tā, tō) rātou whakapono ki a rātou anō.
6. Kia tika anō **tā** (tā, tō) kōrua whakapau haere i **tā** (tā, tō) tātou pūtea.
7. Ki **tōku** (tāku, tōku) nei mōhio, ko Merenia te mea tamariki ake **o** (a, o) rāua.
8. He māharahara anō **ōu** (āu, ōu) ki te mahi nei?
9. Ko Kuīni Wikitōria **tō** (tā, tō) tātou hoariri ā te Hatarei.
10. Me rangahau ngā tikanga **o** (a, o) tētahi runaruna o nehe.
11. Ko te mahi **a** (a, o) te hōrete, he wiri kōhao ki te kōhatu.
12. Tuhia he reta e whakahē ana, e tautoko ana rānei i taua mahi **a** (a, o) te Kaunihera.
13. E whā **āna** (āna, ōna) mōkai - e rua **āna** (āna, ōna) kurī, e rua anō **ōna** (āna, ōna) hōiho.
14. Kei te matewai koe? Anei he waireka **māu** (māu, mōu).
15. Me hoki anō ki te tiro tiro i ngā kupu ake **o** (a, o) te Tiriti.
16. **Nōna** (Nāna, Nōna) kē te hē. **Nāna** (Nāna, Nōna) i kotiti ai te kaupapa.
17. **Nō** (Nā, Nō) mātou te waimarie kua wātea mai koe ki te āwhina.
18. Ina oti mai **tā** (tā, tō) kōrua tātari i ngā kōrero, whakaaturia **tā** (tā, tō) kōrua i kite ai ki te kauwhata.

HE WAEHERE | HE NGOHE

Kua tuhia tēnei kōrero ki ētahi tohu. Ko ia tohu e whakaatu ana i tētahi pū o te kupu. Nō reira e RUA ngā pū o te kupu tuatahi. He tīwhiri kei raro iho nei hei āwhina i a koe.

⌘ % & * € * Δ ^ # \$ \$ + \$ & \$ + % \$ ^ » %

⌘ \$ % \$ # @ + \$ & \$ + % \$ \$ » ! € ! # ^ ! . !

\$! \$ % + \$! + \$ & \$ \$ # \$ € \$

+ \$ » \$! \$ ⌘ % ∩ \$ € \$ & ∇ # \$, @ , € \$

+ \$ Δ @ % ! \$ € ! + % ! ∟ * \$ * + %

∩ \$ € \$ * + ∇ # \$ + ^ Δ ^ # \$, \$ » @ , € *

+ \$ € ! + ! & ^ .

a	e	i	o	u	ā	ē	ī	ō	ū	h	k	m
\$								∇				
n	p	r	t	w	ng	wh						
			+									

⌘	%	&	*	€	Δ	^	#	\$	+	»	@	!
H								A	T			
∩	∇	⊥										
	ō											

HE WAEHERE | NGĀ WHAKAUTU

Kua tuhia tēnei kōrero ki ētahi tohu. Ko ia tohu e whakaatu ana i tētahi pū o te kupu. Nō reira e RUA ngā pū o te kupu tuatahi. He tīwhiri kei raro iho nei hei āwhina i a koe.

⌘ % & * € * Δ ^ # \$ \$ + \$ & \$ + % \$ ^ » %
H E M O K O P U N A A T A M A T E A U R E

⌘ \$ % \$ # @ + \$ & \$ + % \$ \$ » ! € ! # ^ ! . !
H A E A N Ā T A M A T E A A R I K I N U I . I

\$! \$ % + \$! + \$ & \$ \$ # \$ € \$
A I A E T A I T A M A A N A K A

+ \$ » \$! \$ ⌘ % ∩ \$ € \$ & ∇ # \$, @ , € \$
T A R A I A H E W A K A M Ō N A , Ā , K A

+ \$ Δ @ % ! \$ € ! + % ! ∟ * \$ * + %
T A P Ā E I A K I T E I N G O A O T E

∩ \$ € \$ * + ∇ # \$ + ^ Δ ^ # \$, \$ » @ , € *
W A K A O T Ō N A T U P U N A , A R Ā , K O

+ \$ € ! + ! & ^ .
T A K I T I M U .

a	e	i	o	u	ā	ē	ī	ō	ū	h	k	m
\$	%	!	*	^	@			∇		⊗	€	&
n	p	r	t	w	ng	wh						
#			+	∩								
⊗	%	&	*	€	Δ	^	#	\$	+	»	@	!
H	E	M	O	K	P	U	N	A	T	R	Ā	I
∩	∇	⊗										
W	Ō	NG										